



Programa de brownfields y revitalización de tierras de la EPA

*Propiedades utilizadas previamente
con un nuevo propósito*

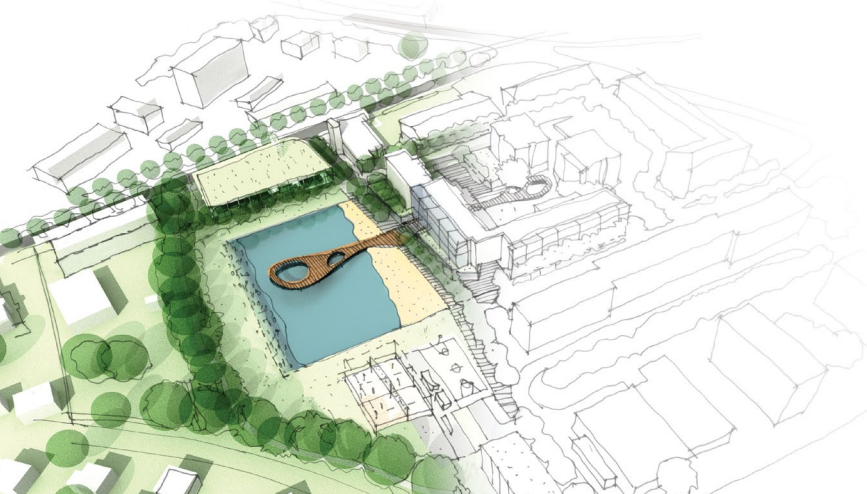


Revitalización de tierras de la EPA

Limpiar y reutilizar las propiedades contaminadas mejora y protege el medio ambiente al mismo tiempo que revitaliza a las comunidades, da un impulso a las economías locales, preserva las zonas verdes y previene la extensión urbana.

Como parte de nuestra misión de proteger la salud humana y el medio ambiente, la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) se dedica a revitalizar todo tipo de tierras contaminadas y a devolver las propiedades para la reutilización productiva.

Nuestro enfoque de revitalización de tierras toma en cuenta la reutilización anticipada de las propiedades antes y durante la evaluación y limpieza, lo que asegura que la limpieza ambiental para todo tipo de tierra contaminada (por ejemplo, instalaciones industriales abandonadas, sitios de desecho, gasolineras cerradas) conduzca a la reutilización de la propiedad que apoyen los objetivos de la revitalización comunitaria.



Los esfuerzos de revitalización de tierras de la EPA se enfocan en:

- herramientas eficaces para superar los obstáculos a la revitalización de tierras;
- participación comunitaria para la identificación de metas y decisiones a nivel local para la revitalización de tierras;
- alternativas de reurbanización sostenible y limpiezas más verdes;
- justicia ambiental y desarrollo equitativo; y
- establecimiento de alianzas sólidas a través de la coordinación entre organizaciones gubernamentales y no-gubernamentales para promover la revitalización de tierras.

Programa de brownfields de la EPA

El Programa de brownfields de la EPA ha sido instrumental para adelantar la revitalización de tierras contaminadas. El Programa provee subvenciones y asistencia técnica a comunidades, estados, tribus y otros grupos involucrados, dándoles recursos que necesitan para prevenir, evaluar, limpiar de manera segura y dar reutilización sostenible a los brownfields.

Un *brownfield* es una propiedad en la cual la expansión, reurbanización o reutilización puede ser compleja debido a la presencia o potencial presencia de sustancias peligrosas u otros contaminantes. Se estima que hay más de 450,000 brownfields en los Estados Unidos.

Subvenciones para evaluación

Las subvenciones para evaluación apoyan a las entidades elegibles al momento de hacer inventarios, caracterizar, evaluar y planificar (por ejemplo, planificación para toda el área, planificación de reparación y planificación de reutilización) e involucrar a la comunidad en actividades relacionadas con los brownfields. Una entidad elegible puede solicitar hasta \$300,000 para evaluar brownfields por sustancias peligrosas u otros contaminantes o petróleo. Tres o más entidades elegibles pueden postularse juntas como una coalición para evaluar un mínimo de cinco sitios hasta por \$600,000.



El Regional Health Center en Tacoma, Washington, fue en algún momento una tienda de comestibles abandonada, pero ahora ofrece servicios médicos y sociales a más de 17,000 personas al año.

Subvenciones para limpieza

Las subvenciones para limpieza proveen fondos para llevar a cabo actividades de limpieza en uno o más de los brownfields. Una entidad elegible debe ser dueña de la propiedad al momento de solicitar la subvención y puede pedir hasta \$500,000 por solicitud. Los fondos se pueden usar para limpiar brownfields por sustancias peligrosas, petróleo u otros contaminantes.

Subvenciones para fondos de préstamos rotatorios

Una entidad elegible, o una coalición de dos o más entidades elegibles, puede solicitar una subvención para fondos de préstamos rotatorios hasta por \$1 millón. El fondo “gira” cuando las entidades prestan fondos a prestatarios públicos y privados para financiar actividades de limpieza ambiental en brownfields, y luego usan los reembolsos e intereses de los préstamos para proporcionar nuevos préstamos.

Subvenciones para múltiples propósitos

Las subvenciones para múltiples propósitos proveen fondos a las entidades elegibles para llevar a cabo una variedad de actividades elegibles, incluyendo inventario, caracterización y evaluación de brownfields; participación comunitaria relacionada con brownfields; actividades de limpieza en brownfields que son propiedad del solicitante; y desarrollo de planes de la reutilización del sitio o un plan general de revitalización. Una entidad elegible puede solicitar hasta \$800,000 para abordar brownfields en un área objetivo específica.



*Demolición del sitio y sitio desarrollado
Foto © Cianbro Corporation*

Subvenciones para el desarrollo de la fuerza laboral ambiental y el adiestramiento laboral

Hay fondos disponibles para reclutar y entrenar a residentes de comunidades afectadas por brownfields que se encuentran desempleados o subempleados y que tienen la destreza necesaria para obtener un empleo en el campo ambiental. Una entidad elegible puede solicitar hasta \$200,000 para desarrollar un programa que provee adiestramiento y certificaciones en limpieza de desperdicios sólidos y peligrosos, mejora de la calidad del agua y de la salud y seguridad ambiental.

Subvenciones para asistencia técnica a comunidades con brownfields

Organizaciones elegibles pueden recibir fondos para dar asistencia técnica en asuntos relacionados con brownfields a comunidades dentro de una zona o área geográfica específica.

Asistencia técnica

Periódicamente, el Programa de brownfields pedirá solicitudes para apoyar ciertos proyectos específicos de adiestramiento, investigación y asistencia técnica. Los proveedores de asistencia técnica solicitan estos fondos, y las comunidades luego solicitan asistencia y adiestramiento en base a las necesidades de su proyecto.

Evaluación de brownfields seleccionados

La EPA provee asistencia directa para la evaluación de ciertos sitios en los cuales la evaluación ayuda a la reurbanización del sitio, usualmente para un propósito público.

Programas de respuesta estatal y tribal

Hay ayuda financiera para estados y tribus para establecer y mejorar su programa de respuesta, incluyendo su capacidad para supervisar y apoyar proyectos en brownfields.

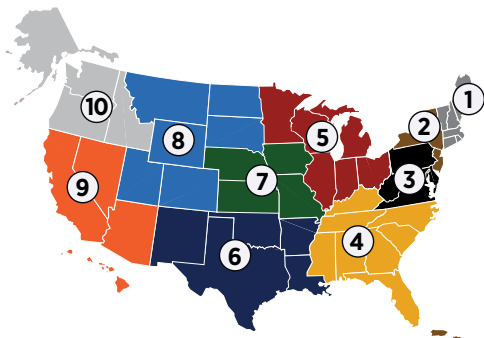
Guías para las propuestas y preguntas más frecuentes

Para información adicional sobre el proceso de solicitud de subvenciones, por favor visite www.epa.gov/brownfields.

Regiones de la EPA

Oficina de brownfields y revitalización de tierras:

www.epa.gov/brownfields



Contactos regionales

Región 1 | www.epa.gov/aboutepa/epa-region-1-new-england

Región 2 | www.epa.gov/aboutepa/epa-region-2

Región 3 | www.epa.gov/aboutepa/epa-region-3-mid-atlantic

Región 4 | www.epa.gov/aboutepa/about-epa-region-4-southeast

Región 5 | www.epa.gov/aboutepa/epa-region-5

Región 6 | www.epa.gov/aboutepa/epa-region-6-south-central

Región 7 | www.epa.gov/aboutepa/epa-region-7-midwest

Región 8 | www.epa.gov/aboutepa/epa-region-8-mountains-and-plains

Región 9 | www.epa.gov/aboutepa/epa-region-9-pacific-southwest

Región 10 | www.epa.gov/aboutepa/epa-region-10-pacific-northwest

Otros programas

Oficina de acatamiento y seguimiento:

www.epa.gov/enforcement

Programa de iniciativa de reurbanización Superfund:

www.epa.gov/superfund

Oficina de tanques de almacenamiento subterráneo:

www.epa.gov/ust

Oficina de restauración y reutilización de instalaciones federales:

www.epa.gov/fedfac

Iniciativa de brownfields, Ley de conservación y recuperación de recursos: www.epa.gov/rcra